

Interprètes, médiateurs linguistiques, traducteurs

Trouver un interprète communautaire

Lorsque tu te rends dans des administrations, comme par exemple à Ausländerbehörde ou à Sozialamt, tu as besoin d'un interprète linguistique. Un traducteur est également très utile pour les visites chez le médecin, les réunions de parents d'élèves à l'école ou au jardin d'enfants.

Le département Intégration et Inclusion offre la possibilité de se faire aider par des interprètes culturels et des médiateurs linguistiques bénévoles. Il faut toutefois s'inscrire une semaine avant le rendez-vous.

Tu trouveras de plus amples informations [ici](#).



Attention : évite les traducteurs qui te proposent leurs services contre de l'argent, par exemple devant les portes de Ausländerbehörden. Tu n'as aucune preuve de qualification et tu ne sais pas si le prix de la traduction est raisonnable.

Certaines autorités et institutions ont des linguistes sur place et peuvent faire appel à eux lors des entretiens de conseil. Lorsque tu prends rendez-vous, demande toujours si un interprète communautaire est fourni gratuitement.

Tu peux chercher [ici](#) des interprètes et des traducteurs pour des rendez-vous au tribunal. En règle générale, l'emploi de tels interprètes coûte de l'argent.

Traduire des documents

En Allemagne, les documents officiels tels que les certificats, les actes de mariage ou de naissance ne peuvent être traduits que par des traducteurs agréés par l'État. Ces traductions peuvent être très coûteuses. Il est préférable de vérifier au préalable si tu as vraiment besoin d'une traduction certifiée et de comparer les prix.

Traduire soi-même

Tu parles très bien anglais ou allemand ? Il y a un grand besoin de soutien dans tous les hébergements. Soutiens les personnes qui ne parlent pas anglais. Dans ton logement, deviens l'interlocuteur et l'intermédiaire entre tes compatriotes et les responsables du logement. Parle avec ton responsable d'hébergement.